

The Septuagint, Psalm 35 (36), Interlinear English – G.T. Emery.

Εἰς τὸ τέλος· τῷ δούλῳ Κυρίου τῷ Δαυΐδ.
For the end; the slave of Lord by the David.

Φησὶν ὁ παράνομος τοῦ ἀμαρτάνειν ἐν ἑαυτῷ, οὐκ ἔστι φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν
Says the transgressor of the to sin in himself, not is fear of God before of the
ὀφθαλμῶν αὐτοῦ.
eyes of him.

2 Ὅτι ἐδόλωσεν ἐνώπιον αὐτοῦ τοῦ εὑρεῖν τὴν ἀνομίαν αὐτοῦ καὶ μισῆσαι.
For he took by craft before of him of the to find the iniquity of him and to hate *it*.

3 Τὰ ῥήματα τοῦ στόματος αὐτοῦ ἀνομία καὶ δόλος, οὐκ ἠβουλήθη συνιέναι τοῦ
The words of the mouth of him lawlessness and deceit, not he is willing to understand of the
ἀγαθῶναι.
to do good.

4 Ἀνομίαν διελογίσαστο ἐπὶ τῆς κοίτης αὐτοῦ, παρέστη πάση ὁδῷ οὐκ ἀγαθῇ, κακία
Lawlessness he plans upon of the bed of him, he presents himself to every way not good, evil
δὲ οὐ προσώχθισε.
but not he rejects.¹

5 Κύριε, ἐν τῷ οὐρανῷ τὸ ἔλεός σου, καὶ ἡ ἀλήθειά σου ἕως τῶν νεφελῶν.
O Lord, in the heaven the mercy of you, and the truth of you as far as of the clouds.

6 Ἡ δικαιοσύνη σου ὡς ὄρη Θεοῦ, τὰ κρίματά σου ὡσεὶ ἄβυσσος πολλή·
The righteousnes of you as mountains of God, the judgements of you as if a deep great;
ἀνθρώπους καὶ κτήνη σώσεις, Κύριε.
men and beasts you will save, O Lord.

7 Ὡς ἐπλήθυνας τὸ ἔλεός σου, ὁ Θεός· οἱ δὲ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐν σκέπη τῶν
How you multiplied the mercy of you, O the God. the and children of men in shelter of the
πτερύγων σου ἐλπιούσι.
wings of you shall trust.

8 Μεθυσθήσονται ἀπὸ πίπτου οἴκου σου, καὶ τὸν χειμάρρουν τῆς τρυφῆς σου
Intoxicated by fattiness of house of you, and the flowing stream of the delight of you
ποτιεῖς αὐτούς.
you shall make to drink them.

9 Ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς, ἐν τῷ φωτί σου ὀψόμεθα φῶς.
For with you fount of life, by the light of you we shall see light.

10 Παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς γινώσκουσί σε καὶ τὴν δικαιοσύνην σου τοῖς
Let you extend the mercy of you to the knowing you and the righteousness of you to the
εὐθέσι τῆ καρδία.
upright in the heart.

11 Μὴ ἐλθέτω μοι πούς ὑπερηφανίας, καὶ χεὶρ ἀμαρτωλοῦ μὴ σαλεύσαι με.
Not let come against me the arrogant, and hand of sinners not to shake me.

12 Ἐκεῖ ἔπεσον πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, ἐξώστησαν καὶ οὐ μὴ δύνωνται
There they fell down all the working the iniquity, they were forced out and by no means able
στῆναι.
to stand

1 Greek word obscure.